



R1

Compte rendu des participants aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux

Rapport de réunion

Dans les trois semaines suivant l'atelier, merci de compléter le présent compte-rendu. Il comporte deux parties :

1. **Compte rendu:** cette partie entend fournir aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux un retour sur information relatif à l'atelier, à ce que vous y avez appris, à la manière dont ceci affectera votre travail et comment ceci sera diffusé. En outre, le CELV publiera le compte-rendu¹ dans la rubrique « Activités du CELV impliquant des experts » sur le site internet relatif à chacun des Etats membres (voir <http://contactpoints.ecml.at>).

Le compte-rendu sera rédigé dans une des langues de travail du projet.

2. **Information du public:** cette partie entend fournir une information concernant le projet du CELV et la valeur ajoutée que celui-ci pourra constituer pour votre pays. Cette partie devra être d'intérêt pour un plus large public et, afin de mieux illustrer le propos, devra comporter des liens vers des publications, des sites internet, des événements en rapport mentionnés lors de l'atelier ou particulièrement pertinents pour votre pays. L'information du public devrait être un texte promotionnel court d'environ 200 mots.

Cette partie sera rédigée dans votre/vos langue(s) nationale(s).

L'ensemble devra parvenir à

- l'Autorité nationale de nomination et le Point de contact national du CELV de votre pays (coordonnées détaillées <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- et en copie au Secrétariat du CELV (Erika.Komon@ecml.at)

dans le délai imparti.

1. Compte rendu

Nom du / de la participant(e) à l'atelier	Liss BENTNER
Institution	SCRIPT / LAML
Adresse e-mail	liss.bentner@education.lu
Titre du projet du CELV	Atelier 4 : Développer la conscience linguistique dans les matières scolaires
Site web du projet du CELV	http://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2016-2019/Languageofschooling/tabid/1854/Default.aspx
Date de l'événement	16 et 17 novembre 2017
Bref résumé du contenu de l'atelier	Nous avons assisté à 4 présentations / conférences les matins. L'après-midi a été dédié à un workshop d'environ 2,5h (analyse des difficultés langagières dans divers supports, propositions de méthode d'étayage, élaboration d'une grille d'auto-évaluation) Ensuite, les 6 groupes ont présenté leurs résultats et les autres participants étaient invités à poser des questions voire à commenter le travail fourni.
Quels éléments ont été, à votre avis, particulièrement utiles?	<ul style="list-style-type: none"> - Prise de conscience des nombreuses difficultés liées à la langue dans les matières non-linguistiques - Proposition de plusieurs méthodes d'étayage bien précises
Comment allez-vous utiliser ce que vous avez appris/développé au cours de l'événement dans votre contexte professionnel?	<p>Pour ma pratique professionnelle au lycée :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sensibilisation auprès de mes collègues (enseignants de matières non-linguistiques) à cette problématique - Proposition d'une collaboration étroite entre professeur de langues (moi) et les autres enseignants de la classe <p>Pour le SCRIPT :</p> <p>Les idées élaborées à Graz seront diffusées lors de la Journée des Langues 2018 « <i>Every teacher is a language teacher</i> »</p>
Comment allez-vous contribuer dans le futur au travail du projet?	Aucune action concrète n'est prévue.
Comment prévoyez-vous de diffuser les résultats du projet?	<ul style="list-style-type: none"> - À l'occasion du weekend pédagogique du LAML - Lors de la JOURNEE DES LANGUES 2018 intitulée "Every teacher is a language teacher" (environ 75 participants) <p>- Après de vos collègues</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Apurès d'une association professionnelle - Dans une revue/un site web professionnels - Dans un journal - Autre 	
---	--

2. Information au public
<p>Texte d'environ 200 mots pour la promotion de l'événement du CELV, du projet et de la publication envisagée mettant l'accent sur les avantages apportés aux groupes cibles. Ce texte sera rédigé dans votre/vos langue(s) nationale(s) pour diffusion (sur des sites web, dans des revues, etc.).</p>
<p>La participation au workshop 4 – <i>Développer la conscience linguistique dans les matières scolaires</i> - a permis aux participants de prendre pleinement conscience des nombreuses difficultés langagières dans les textes des manuels scolaires de matières non-linguistiques. En faisant une analyse détaillée de la langue académique, nous avons pu relever toute une liste de problèmes récurrents qui compliquent leur apprentissage aux élèves.</p> <p>Grâce à l'intervention de différents spécialistes, et notamment de M. Jérôme Béliard et Mme Susan Ballinger, les participants ont découvert des stratégies d'étayage à utiliser en classe afin de mieux soutenir les élèves dans leur processus d'apprentissage. Ces méthodes ont pour but de faciliter aux apprenants la compréhension mais aussi la production (écrite et orale).</p> <p>Les experts ont de plus insisté sur l'importance de la différenciation et ainsi, les différents groupes de travail ont tâché de proposer, à leur tour, des stratégies de scaffolding qui variaient selon le niveau de l'élève (A2 ou B1).</p> <p>Le travail précis sur des documents tirés de différents manuels de France ou du Québec nous a permis de nous mettre dans la peau d'un enseignant de matière non-linguistique (pour mon groupe : professeur de mathématiques) et de planifier une séquence qui tiendrait compte de différents points essentiels :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Repérage des procédés stylistiques représentant une difficulté pour l'élève - Proposition de stratégies d'étayage: paraphrases, ajout de graphiques ou d'images, proposition d'amorces de phrases à réutiliser, etc. - Elaboration d'une grille d'auto-évaluation permettant à l'apprenant de surveiller de près son processus d'apprentissage et de vérifier s'il a vraiment bien compris la matière étudiée